

THÔNG TIN THEO ĐIỀU 13 VÀ 14 DSGVO

Lưu ý khi xử lý dữ liệu nhân thân theo Điều 13 và 14 Pháp lệnh Bảo vệ dữ liệu nhân thân (DSGVO)

Viện Goethe, địa chỉ tại Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, dưới đây gọi là „GI“ thu thập và xử lý những dữ liệu nhân thân (dưới đây gọi là „dữ liệu“) theo những quy định sau đây.

CHỊU TRÁCH NHIỆM

Goethe-Institut e.V.

Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München

Telefon: +49 89 15921-0

info@goethe.de

www.goethe.de

1. Mục đích và cơ sở pháp lý của việc xử lý dữ liệu

Viện Goethe thực hiện các dự án trong khuôn khổ Quy tắc tài trợ quốc tế của AMIF. Trong quá trình tổ chức và điều phối dự án (v/d như khi đăng ký các hoạt động) Viện Goethe thu thập dữ liệu nhân thân của những người thuộc nhóm đối tượng. Ngoài ra khi sử dụng và quyết toán các khoản tài trợ của AMIF, để báo cáo Viện Goethe có nghĩa vụ phải chứng minh bằng các dữ liệu nhân thân. Cơ sở pháp lý cho việc xử lý là các Điều 6 khoản 1b) và Điều 6 khoản 1f) DSGVO.

2. Loại dữ liệu được lưu giữ

Đối với những người thuộc nhóm đối tượng, những dữ liệu sau đây được thu thập:

Họ và tên, ngày sinh, giới tính, đến từ nước nào, quốc tịch, loại giấy tờ tùy thân với số và cơ quan cấp, nơi định chuyển đến ở Đức, lý do lưu trú, loại giấy chứng nhận, địa chỉ E-Mail.

3. Bảo quản và xóa dữ liệu

Hồ sơ dự án được bảo quản và lưu giữ trong 10 năm kể từ khi kết thúc dự án (Điều 8 Quy tắc tài trợ của AMIF). Sau khi thời hạn này kết thúc, về nguyên tắc sẽ xóa dữ liệu.

4. Các quyền theo quy định bảo vệ dữ liệu

Khi viết đơn yêu cầu, mỗi một „người liên quan“ có những quyền sau đây đối với những dữ liệu nhân thân được xử lý, nếu các điều kiện tương ứng được đáp ứng:

- Được thông báo về việc xử lý (Điều 15 DSGVO)
- Chỉnh sửa những dữ liệu sai (Điều 16 DSGVO)
- Xóa những dữ liệu không cần thiết nữa (Điều 17 DSGVO)
- Hạn chế việc xử lý (Điều 18 DSGVO)
- Phản đối việc xử lý (Điều 21 DSGVO).

PHẢN ĐỐI:

Bất cứ lúc nào vì những lý do nảy sinh từ hoàn cảnh đặc biệt của mình, Quý vị có thể phản đối việc xử lý dữ liệu của mình dựa trên cơ sở pháp lý của Điều 6 khoản 1 lit. f) DSGVO. Sau đó chúng tôi sẽ không xử lý dữ liệu của Quý vị nữa, trừ phi chúng tôi có thể chứng minh là có những lý do rõ ràng xứng đáng được bảo vệ cho việc xử lý dữ liệu hoặc việc xử lý là để phục vụ việc áp dụng, thực thi hoặc bảo vệ những yêu cầu pháp lý.



THÔNG TIN THEO ĐIỀU 13 VÀ 14 DSGVO

Lưu ý khi xử lý dữ liệu nhân thân theo Điều 13 và 14 Pháp lệnh Bảo vệ dữ liệu nhân thân (DSGVO)

Đối với việc xử lý dữ liệu trên cơ sở được đồng ý theo Điều 6 khoản 1 a) DSGVO thì áp dụng: Quyền rút lại đồng ý khi đưa ra tuyên bố đồng ý.

Nếu Quý vị khi ký hợp đồng đã đưa ra đồng ý cho xử lý dữ liệu nhân thân của mình, trong tương lai Quý vị bất cứ lúc nào cũng có thể rút lại đồng ý của mình. Tính hợp pháp của việc xử lý dữ liệu dựa trên sự đồng ý cho đến khi sự đồng ý bị rút lại không bị điều đó làm ảnh hưởng.

5. Địa chỉ liên hệ dành cho „những người liên quan“ và cho việc rút lại tuyên bố đồng ý

Khi Quý vị muốn hỏi về việc thu thập, xử lý hoặc sử dụng dữ liệu nhân thân của mình, khi muốn được thông báo, muốn chỉnh sửa, hạn chế xử lý hoặc xóa dữ liệu, cũng như khi muốn rút lại sự đồng ý của mình đã đưa ra trước đó, hoặc khi phản đối việc sử dụng dữ liệu của Quý vị vào mục đích quảng cáo và tiếp thị, cũng như khi muốn hỏi về quyền chuyển giao dữ liệu, đề nghị Quý vị liên hệ với bộ phận bảo vệ dữ liệu của chúng tôi:

Die Datenschutzbeauftragte

Goethe-Institut e.V.

Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München

datenschutz@goethe.de

KHIẾU NẠI LÊN CƠ QUAN GIÁM SÁT

Ngoài ra Quý vị còn có quyền khiếu nại lên cơ quan giám sát có thẩm quyền về bảo vệ dữ liệu. Cơ quan này là Cơ quan liên bang đặc trách về bảo vệ dữ liệu và tự do thông tin, địa chỉ tại Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn. Quý vị cũng có thể khiếu nại bất cứ lúc nào đến một cơ quan bảo vệ dữ liệu khác. Cơ quan đó sẽ chuyển tiếp đến cơ quan giám sát có thẩm quyền.



THÔNG TIN THEO ĐIỀU 13 VÀ 14 DSGVO

Lưu ý khi xử lý dữ liệu nhân thân theo Điều 13 và 14 Pháp lệnh Bảo vệ dữ liệu nhân thân (DSGVO)

TUYÊN BỐ ĐỒNG Ý

Họ và tên: _____

Địa chỉ E-Mail: _____

Tôi đồng ý rằng, Viện Goethe được phép gửi những dữ liệu nhân thân của tôi („dữ liệu“) đã được tập trung lại trong khuôn khổ việc tham gia các chương trình AMIF của tôi đến lưu giữ tại Ngân hàng dữ liệu khách hàng trung tâm của Viện Goethe có trụ sở tại München/Đức và tại đó được phép gộp những dữ liệu này với những dữ liệu khác có thể đã có của tôi.

Ngoài ra tôi đồng ý là Viện Goethe và Ngân hàng dữ liệu khách hàng trung tâm của Viện Goethe được phép sử dụng toàn bộ dữ liệu của tôi, vượt ra ngoài mục đích sử dụng của các chương trình, cho các mục đích quảng cáo, tiếp thị cho các chương trình liên quan của Viện Goethe, đặc biệt để gửi các tài liệu quảng cáo hoặc các câu hỏi (để thu thập „thông tin“), ví dụ như về việc tham gia các cuộc thăm dò ý kiến, đến tôi theo địa chỉ liên hệ do tôi nêu ra.

Được phép gửi thông tin qua đường bưu điện, điện thoại, Fax, Email và/hoặc tin nhắn SMS.

Dữ liệu của tôi không được Viện Goethe sử dụng vượt ra ngoài các mục đích đã nêu trong Tuyên bố đồng ý nói trên hoặc chuyển tiếp đến bên thứ ba, trừ phi có một nghi vấn lạm dụng có cơ sở liên quan đến dữ liệu.

Tôi hiểu biết rằng, bất cứ lúc nào tôi cũng có thể rút lại được sự đồng ý của mình cho phép sử dụng những dữ liệu của tôi vào mục đích quảng cáo và tiếp thị. Yêu cầu rút lại sự đồng ý được gửi đến: andrea.hammann@goethe.de

Quý vị có thể tìm thấy thông tin tiếp theo về bảo vệ dữ liệu trên trang web www.goethe.de/de/dat.html

Ngày, tháng, năm, chữ ký